

Festa di Santa Barbara 2011

04.12.2011/spd

(→deutscher Text siehe unten)

Care collaboratrici, cari collaboratori, egregi ospiti

A nome della direzione del Consorzio TAT vi dó il nostro piú sincero benvenuto alla festa di Santa Barbara!

Non só come la vedete voi, stimati presenti, ma mi sono reso conto con quale velocità siamo giunti alla fine dell'anno! D'altronde non cé da meravigliarsi con tutti gli eventi accaduti: Le impressionanti immagini dello tsunami in Giappone con la catastrofe nucleare di Fukushima, lo spettro della bancarotta dell'Euro, la sanguinosa primavera araba, politici e dittatori cacciati, terroristi liquidati...gli sconvolgenti avvenimenti mondiali ci hanno tenuto in agitazione come pure e fortunatamente le pietre miliari raggiunte e festeggiate sul nostro cantiere!

Perciò la giornata odierna, l'onomastico della nostra protettrice, attribuisce un'ulteriore importanza all'anno corrente sul cantiere e ci dà l'occasione per la 11esima volta di trascorrere delle ore spensierate lasciandoci alle spalle la frenesia giornaliera.

Riassumendo brevemente i lavori conclusi quest'anno notiamo orgogliosamente il raggiungimento di innumerevoli traguardi:

- *Al 23 marzo la seconda caduta del secondo diaframma nella galleria di base del San Gottardo ad opera della fresa Ovest*
- *Sempre nel mese di marzo il Wurm con il suo rendimento di 1500 m di rivestimento interno segna un nuovo record mondiale.*
- *Al 19 maggio, con l'ultimo brillamento, è pure terminato il lavoro di scavo delle traverse tra le due gallerie principali.*
- *In data 13 ottobre è stato gettato l'ultimo blocco del rivestimento in calcestruzzo nel tubo Est e il 21 ottobre nel tubo Ovest – con 5 settimane di anticipo rispetto alla tempistica prevista!*
- *Fine del rivestimento interno delle caverne di scambio Nr. 2 e 3*
- *etc., etc.*

Tutto ciò é stato fattibile solo grazie al vostro straordinario impegno, care collaboratrici e collaboratori, e per il quale vi ringrazio di cuore! Ringrazio particolarmente anche la logistica, le officine, il Backoffice, i nostri subappaltatori e fornitori e ovviamente il committente, il progettista e la direzione lavori che hanno contribuito a raggiungere il successo ottenuto.

La conclusione di certi lavori significa per parecchi collaboratori l'addio del cantiere, per il quale tanti di voi hanno versato sangue e sudore. Ciò significa purtroppo per loro un futuro incerto a causa dei momentaneamente scarsi incarichi. Un motivo in piú per augurare a loro già sin d'oggi tanto successo per l'avvenire professionale.

Nell'imminente anno 2012 i lavori si concentreranno soprattutto per la costruzione delle banchette come pure per i lavori di rivestimento interno della MFS. Sono convinto che, insieme alla prontezza di una squadra, supereremo con successo le sfide che ci attendono nel nuovo anno!

L'odierno onomastico della nostra protettrice ci fa ricordare che purtroppo il nostro lavoro non é privo di pericoli. Il passato ci fa ricordare che non siamo sempre baciati dalla fortuna e non dimenticheremo mai la perdita dei nostri cari collaboratori Heiko Bujack, Andrea Astorino, Salvatore Di Benedetto e Hans Gammel. Approfittiamo di questa giornata per pregare la Santa Barbara di vegliare su di noi a farci tornare sani e salvi dalle nostre famiglie.

Vi ringrazio per l'attenzione ed auguro a voi e alle vostre famiglie di trascorrere le festività in modo sereno e distensivo, auspicio in fine un felice anno nuovo ad ognuno di voi.

Daniel Spörr

Presidente della Direzione di Consorzio
Direttore di cantiere, lotti Bodio-Faido

**Barbarafeier 2011**

04.12.2011/spd

Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, sehr verehrte Gäste

Es freut mich, dass Sie am heutigen Sonntag den Weg zu uns in die MFS Faido auf sich genommen haben und darf Sie im Namen der Baustellenleitung und der Geschäftsführung des Consorzio TAT ganz herzlich zur diesjährigen Barbarafeier willkommen heissen!

Ich weiss nicht wie es Ihnen ergeht, geschätzte Anwesende, aber einmal mehr stehe ich selber da und stelle fest, wie unglaublich schnell das laufende Jahr vorbei gegangen ist! Doch wen wundert's: Die Horror-Bilder der Tsunami-Katastrophe in Japan mit dem atomaren Super-Gau in Fukushima, der Pleitegeier über der Euro-Region, der blutgetränkte arabische Frühling, geschasste Politiker und Diktatoren, liquidierte Terroristen... das aufwühlende Weltgeschehen hat uns ebenso auf trab gehalten wie die glücklicherweise weit erfreulicheren Meilensteine, welche wir auf der Baustelle erleben und feiern durften!

Darum kommt dem heutigen Namenstag unserer Schutzpatronin einmal mehr eine besondere Bedeutung im Baustellenjahr zu und gibt uns heuer bereits zum 11. Mal eine willkommene Gelegenheit die Hektik für einen Tag hinter uns zu lassen, uns einen Moment zu besinnen und ein paar unbeschwerte Stunden miteinander zu verbringen.

Ein kurzer Rückblick auf das vergangene Jahr zeigt, dass wir einmal mehr mit Stolz auf zahlreiche Höhepunkte zurückblicken können:

- den 2. Hauptdurchschlag am Gotthard Basistunnel mit dem Durchschlag der TBM West am 23. März
- die Rekord-Wurmleistung von 1500m Innengewölbe im Monat März
- die letzte Querschlags-Sprengung am 19. Mai.
- den letzten Gewölbeblock mit dem Wurm in der Oströhre am 13. Oktober, gefolgt vom letzten Block in der Weströhre am 27. Oktober – notabene mit 5 Wochen Vorsprung auf den Terminplan!
- die Fertigstellung der Tunnelverzweigungskavernen Nr. 2 und 3
- usw., usw..

All dies war wiederum nur möglich Dank dem grossartigen und unermüdlichen Einsatz von euch allen, liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, wofür ich euch ganz herzlich danke! Insbesondere gilt mein Dank auch der Logistik, den Werkstätten, dem Backoffice, unserer Subunternehmer und Lieferanten, und selbstverständlich auch der Bauherrschaft, dem Planer und der Bauleitung, welche alle ihren Teil zum Erfolg beigetragen haben.

Die Fertigstellung von Teilbaustellen bedeutet für zahlreiche Mitarbeiter, Abschied von der Baustelle zu nehmen, für welche viele von ihnen während vielen Jahren ihr Herzblut und ihren Schweiss vergossen haben. Leider stehen viele der Betroffenen aufgrund der momentan schwachen Auftragslage vor einer ungewissen Zukunft. Wir wünschen allen umso mehr bereits heute viel Erfolg auf ihrem weiteren Berufsweg!

Im bevorstehenden Jahr 2012 wird der Fokus auf die Bankett-Arbeiten sowie den Innenausbau der MFS gerichtet sein. Ich bin überzeugt, dass wir dazu mit einem schlagkräftigen Team ausgezeichnet aufgestellt sind und freue mich, die Herausforderungen des kommenden Jahres zusammen mit euch anzupacken!

Am heutigen Namenstag unserer Schutzpatronin wollen wir uns erneut darauf besinnen, dass unsere Arbeit auch Gefahren birgt. Dass uns das Glück in der Vergangenheit nicht immer zur Seite stand, wird uns stets in trauriger Erinnerung bleiben und wir werden nicht vergessen, dass wir unsere lieben Mitarbeiter und Kollegen Heiko Bujack, Andrea Astorino, Salvatore Di Benedetto und Hans Gammel verloren haben. Wir wollen den heutigen Tag nutzen, die Heilige Barbara darum zu bitten, uns stets schützend beizustehen, damit alle von der Arbeit gesund zu ihren Familien zurückkehren können..

Ich danke für Ihre Aufmerksamkeit und wünsche Ihnen und Ihren Familien bereits heute besinnliche und erholsame Weihnachtstage und einen guten Start ins Neue Jahr!

Daniel Spörri
Vorsitzender der Geschäftsführung
Baustellenchef Bodio-Faido